

Rut

Ni amatlapohuali Rut quihuica itoca se sihuatl tlen tlali Moab tlen ax eliyaya se israelita. Panoc ipan nopa tonali tlen nopa jueces. Noemí elqui se israelita sihuatl, yajqui ipan tlali Moab ihuaya ihuehue huan nopa ome inintelpocahua pampa ipan tlali Israel ayoc oncayaya tlacualistli. Se tlen nopa telpocame mocuili Rut para isihua. Pero teipa mijque ihuehue Noemí huan nopa ome inintelpocahua. Huan yeca Noemí quinejqui mocuepas ipan tlali Israel. Rut tlen eliyaya iyex quicneliyaya Noemí huan ininTECO nopa israelitame huan yeca mocuepqui tlali Israel ihuaya. Ipan tlali Israel Rut quipanti seyoc ihuehue tlen itoca Booz. Qui-pixque se inincone tlen itoca Obed huan yajaya mochijqui ihueyi tata Tlanahuatijquetl David huan elqui se ihuejcapan tata Jesús. Nopa amatlapohuali Jueces quinextía nopa tlamantli tlen fiero tlen quinpantíaj tlacame tlen quitlahuelcahuaj TOTECO. Pero Rut technextilía nopa tlatiochihuali tlen se seyoc tlali ejquetl quipantis quema pehuas quitoquilis Dios tlen itztoc ininTECO nopa israelitame. Quema Rut yajqui ihuaya Noemí quiilhui: “Motlacajhua elise notlacajhua huan moTeco elis noTeco.”

Rut quiyiya eyi partes:

Rut 1 Noemí mocuepa ipan Belén ica Rut

Rut 2 – 3 Rut quinamiqui Booz

Rut 4 Booz mocuili Rut para isihua.

Se israelita familia yajqui tlali Moab

1 Ipan nopa tonali quema jueces tlanahuatiyaj ipan tlali Israel, oncac se hueyi mayantli ipan nochi nopa tlalini. Huan itztoya se tlatatl tlen itoca Elimelec tlen ejqui ipan altepetl Belén^a ipan tlali Judá. Huan pampa eliyaya chicahuac nopa mayantli Elimelec quisqui ialtepe huan yajqui itztoti se quesqui tonali ipan tlali Moab. Huan ihuaya yajqui isihua huan iniome telpocahua. ²Isihua itoca eliyaya Noemí, huan ome inintelpocahua inintoca eliyaya Mahlón huan Quelión. ³Huan quema noja itztoyaj nozona ipan tlali Moab, mijqui Elimelec huan mocajqui iselti Noemí ica ome itelpocahua. ⁴Huan ax huejcajqui mosihuaajtijque nopa telpocame ininhuaya ome ichpocame tlen tlali Moab. Se ichpocatl itoca Orfa huan seyoc

Rut. Pero quema panotoya se majtlacltli xihuitl para itztoya nozona, ⁵nojquiya mijque nopa telpocame Mahlón huan Quelión. Huajca mocajqui iselti nopa sihuatl Noemí, niyon ihuehue, niyon iconehua.

Rut yajqui ihuaya Noemí hasta Belén

⁶⁻⁷Huan se tonal ipan tlali Moab Noemí quicajqui se tlajtolli para TOTECO sampa quintlasojtlatoya itlacajhua ipan tlali Judá campa quisque huan quinmacatoya se pixquistli tlen yejectzi. Huajca Noemí mocuaitlali para mocuepas ipan tlali Judá huan quistejqui ininhuaya ome iyexhua. ⁸Pero ipan ojtli Noemí moyolcuepqui huan quinilhui:

—Más cuali sampa xiyaca imochajchaj campa imonanahua. Ma TOTECO inmechtlatlahui pampa cuali initztoyaj ica no-

^a1:1 Belén nojquiya itoca Efrata.

telpocahua huan ica na nojquiya. ⁹Huan ma inmechcahuili sampa ximonamicctica huan xiitzoca ica paquilistli.

Huajca Noemí quintzoponi huan quinahuatijtejqui Rut huan Orfa, pero ini-juanti pejqe chocaj, ¹⁰huan quiilhuijqe:

—¡Tijnequij tiyase mohuaya campa motlacajhua!

¹¹Pero Noemí quinilhui:

—¡Ax hueli inyase, noconehua! Monequi sampa xiyaca imotlal. San tlapic inyase nohuaya. Ayoc niqinpiyas más coneme para huelis mosihuajtise imohuaya queja timomajtoque. ¹²Nimechilhuía, ximocuepaca. Ya ninanatzi para sampa nimonamicctis. Huan yonque sampa nimonamicctisquía ni tlayohua huan niqinpiyasquía más coneme, ¹³ax huelis inmochiyase ma motlajtlamica para mosihuajtise imohuaya. ¡Axtle, noconehua! ¡Ax queja nopa! Nijpiya se cuesoli tlen más hueyi que imojuanti pampa yajaya TOTECO nechtlajiyohuiltijtoc.

¹⁴Huan sampa pejqe chocaj. Teipa Orfa quitzoponi iyexna huan quinahuatijtejqui, pero Rut mocajqui ihuaya. ¹⁵Huajca Noemí quiilhui:

—Xiquita, mohues ya mocuepqui itlal campa itlacajhua huan itlaixcopincayohua. Xiya ihuaya.

¹⁶Pero Rut quinanquili:

—¡Amo xinechilhui para ma nimitzcajtehua huan ma timoiyocatlalica! Campa tiyas, na nojquiya niyas. Campa tiitztos, nopona nimocahuas na. Motlacajhua elise notlacajhua, huan moTeco Dios elis noTeco. ¹⁷Campa ta timiquis, nojquiya nopona nimiquis na huan nopona nijnequi na nechtlalpachoca. Ma TOTECO hueyi nechtlatzacuulti intla moselti nimitzcahuas. Nititztos mohuaya hasta miquistli techiyocatlalis.

¹⁸Huan quema Noemí quiitac para Rut nelía quinequiyaya ihuaya yas, ayoc tleno quiilhui. ¹⁹Huan queja nopa, nopa ome qitoquilijque nopa ojtli hasta ajsitoj altepetl Belén. Huan quema calajque nopona, nochi Belén ehuani san quinsentlachilijque huan quiijtohuayayaj:

—¿Ax ya ne Noemí?

²⁰Pero Noemí quinnanquiliyaya:

—Ayoc xinechtocajtica niNoemí. (Noemí quiijtosnequi Paquilistli.) Ama xinechtocajtica Mara. (Mara quiijtosnequi Tlen Chichic.) Pampa Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli nechmacatoc miyac cuesoli. ²¹Quema niquistejqui nochi nijpiyayaya, pero ama nimocuepa san ica noma. Huajca amo xinechtocajtica Noemí pampa TOTECO Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli huelis quipantijtoc tlen ax cuali ipan na huan nechtlajiyohuiltijtoc.

²²Huajca queja nopa Noemí huan iyex Rut tlen ejqui tlali Moab quicajtejqe Moab huan mocuepque altepetl Belén. Huan ajsitoj quema pejtoyaj quipixcaj cebada.

Rut tequitqui ipan imil Booz

2 Huan itztoya ipan Belén se tominpixquetl tlen itoca Booz tlen eliyaya iteixmatca Elimelec tlen elqui ihuehue Noemí. ²Huan se tonal Rut quiilhui iyexna Noemí:

—Xinechahua ma niyas ipan se mili. Huelis se acajya nechtlasojtlas huan nechcahuilis niyas inintepotzco injuanti tlen pixcatinemij para nijpejpentiyas tlen tepehui.

Huan iyexna quiilhui:

—Cualtitoc, nocone, xiya.

³Huajca Rut yajqui ipan se mili huan quisentilijtiyajqui tlen quitepejtiyahuiyayaj nopa pixcani. Huan quimatqui para nopa mili eliyaya iaxca Booz iteixmatca Elimelec tlen ya mictoya. ⁴Huan nopa tonal Booz quisqui Belén, huan ajsito imila huan quintlajpalo nopa pixcani:

—¡Ma TOTECO itzto imohuaya!



Rut quisentilijtiyajqui cebada tlen quitepejtiyahuiyayaj nopa pixcani.

Huan quiilhuique:

—¡Ma TOTECO mitztiochihua!

⁵Huan teipa Booz quitlajtlani nopa tla-catl tlen quinyacanayaya nopa pixcani:

—¿Ajqueya iteixmatca ne ichpocatl?

⁶Huan nopa tla-catl quiijto:

—Yajaya nopa tlali Moab ejquetl tlen hualajqui ihuaya Noemí. ⁷Nechtlajtlani ma nijcahuili ma yas inintepotzco pixcani quipejpentiyas tlen tepehui. Tlatequipa-nojtoc nochi ijnaloc huan hasta ama. Ax mosiyajcajtoc niyon se quentzi.

⁸Huajca Booz yajqui huan quiilhuito Rut:

—Nocone, amo xiya xijpejpenati ipan se-yoc mili. Ximocahua nica ica nosihua tlate-quipanojcahua. ⁹Xijtlachili campa pixcaj huan teipa xiquintoquili campa tequititij. Niquinnahuatijtoc notlatequipanojcahua ma amo mitzcuatotonica. Quema tiamiquis, xiya campa nopa comitl huan xiqui atl tlen notlatequipanojcahua quiquixtijtoque.

¹⁰Huan Rut motlancaquetzqui iixpa huan mohuijtzonqui hasta tlalchi para qui-tlascamatis ica cuali huan quiilhui Booz:

—¿Quejatza huelis nelhueyi moyolo nohuaya huan tinechtlasojtlatoc huan na niseyoc tlali ejquetl?

¹¹Huan Booz quinanquili:

—Nijcactoc nochi tlen cuali tijchihui-lijtoc moyexna hasta quema mijqui mo-huehue. Nojquiya nijmati tiquincajtejqui motatahua huan motlal campa titlacatqui para tihualas tiitztoqui tohuaya yonque ax titechixmati. ¹²¡Ma TOTECO mitztlaxtla-hui! ¡Ma mitzpalehui TOTECO Dios tlen to-Teco tiisraelitame huan tlen ipan timote-machijtoc huan ma mitztlaxtlahui ica no-chi tlen tijchijtoc!

¹³Huan Rut quinanquili:

—Tlascamati. Nelía cuali moyolo no-huaya, huan motlajtol nechylchicajtoc pampa tinechnojnotzoc ica tlaicnelili. Ti-nechpalehuijtoc yonque ax quinamiqui. Na niyon ax niitztoc se motlatequipanoj-ca.

¹⁴Huan teipa quema ajsic hora para tla-cuase, Booz quinoztzqui Rut huan quiil-hui:

—Nica xihuala, xitlacuaqui tohuaya.

Eltoc pantzi huan xijxoloni ipan ni vinagre tlen tlasencahuili.

Huan Rut mosehui ihuaya itlatequipa-nojcahua huan Booz quimacac cebada tla-huatzali. Huan Rut tla-cuajqui hasta ix-huic, huan noja mocajqui tla-cualistli tlen quimacatoya. ¹⁵Huan teipa moquetzqui para sampa tequititi. Huan quema Rut quistoya, Booz quinnahuati itlatequipa-nojcahua:

—Xijcahuaca ma quicui nojquiya cam-pa montonijtoc, huan ax tleno xiquilhui-ca. ¹⁶Nojquiya xijtepehuaca sequin xi-nachtli para ma quipejpena. ¡Axaca ma quiajhua!

¹⁷Huan Rut quisentili iyol cebada has-ta tlayohua. Huan quioxqui huan quiyej-yecojqui huan panoc 6 cuartillos tlen ce-bada. ¹⁸Huan quihuicac nopa cebada huan mocuepqui ipan altepetl. Huan qui-nextili iyexna tlen quisentilijtoya, huan nojquiya Rut quimacac Noemí nopa tla-cualistli tlen mocajqui tlajco tona.



Quisentiliyayaj iyol cebada huan quioyayayaj.

¹⁹Huan iyexna quitlajtlani:

—¿Canque titequitic ama? ¿Ajqueya iaxca campa tijsentili nelmiyac cebada? ¡Ma Toteco quitiochihua yajaya tlen quej ni mitzpalehuijtoc!

Huan Rut quipohuili iyexna ihuaya aj-queya tequitiyaya. Quiijto:

—Nopa tla-catl tlen ihuaya nitequitiyaya itoca Booz.

²⁰Huan Noemí quiilhui:

—¡Ma TOTECO quitiochihua! TOTECO noja techtlasojtla tlen mictoque tohue-

huejhua. Nopa tlacatl Booz, yajaya se teixmatca tlen nechca, huan yeca quitocarrohua para quicohuas total huan techmocuitlahuis queja onca tlanahuatili.

²¹ Huan Rut noja quiilhui Noemí:

—Nojquiya nechilhui noja ma nitequititi ininhuaya itlatequipanojcahua hasta tlamis pixquistli.

²² Huan Noemí quinanquili iyex:

—Nocone, xijchihua tlen Booz quiijtohua huan ximocahua ininhuaya isihua tlatequipanojcahua, pampa huelis mitzpanos se tlamantli ax cuali ipan seyoc mili.

²³ Yeca Rut noja quisentilijtinenqui ihuaya itlatequipanojcahua Booz hasta quema tlanque quipixcaj cebada huan teipa hasta tlanque quipixcaj trigo. Huan noja mocahuayaya ipan iyexna ichaj.

Rut quipanti ihuehue

3 Teipa se tonal Noemí quiilhui Rut:

—¡Nocone, xinechtlacaquili! Monequi nimitztemolis mohuehue para tipaquis huan sampa tijpiyas mochaj. ²¿Tiquilnamiqui nopa tlacatl Booz campa titequitiyaya ininhuaya isihua tlatequipanojcahua? Ama ni yohuali yajaya yas imila quijejeiectiti cebada. ³Huajca xijchihua tlen nimitzilhuis. Ximalti huan ximoajhuiyali huan ximoquenti moyoyo tlen achi cuali. Huan xiya xiquitati Booz ipan imila, pero amo xijcahua ma mitzixmati hasta quema ya tlanqui tlacuas. ⁴Huan xiquita canque moteca. Huan quema ya cochtos, xiya huan xiquijcueni itlaque iicxitla huan nopona ximoteca. Queja nopa tijtlajtlanis ma mitzmocuitlahuis queja quiijtohua tlanahuatili. Huan teipa yajaya mitzilhuis tlen monequi tijchihuas.

⁵ Huan Rut quiilhui Noemí:

—Nijchihuas nochi tlen tinechilhuijtotoc.

⁶ Huajca teipa Rut yajqui mila huan quichijqui nochi tlen iyexna quiilhuijtoya. ⁷ Huan Booz tlanqui tlacua huan paquiya. Teipa yajqui motecato para cochis nechca campa quimontonojtoyaj iyol cebada. Huan teipa ica yolic Rut hualajqui huan quijcuenili itlaque huan nopona iicxitla motejqui. ⁸ Huan nechca tlajco yo-

hual, Booz isatihuetzqui, huan quema mocuepqui, momacac cuenta para se sihuatl motectoya iicxitla.

⁹ Huajca yajaya quiijto:

—¿Ajqueya ta?

Huan Rut quiilhui:

—Na niRut. Ta tinoteixmatca tlen nechca huan mitztocarohua ta para tijcohuas total huan timonamictis ica na queja quiijtohua tlanahuatili.

¹⁰ Huan Booz quinanquili:

—¡Ma TOTECO mitztiochihua! Más tijnextijtoc tlatlepanitacayotl ica iteixmatcahua mohuehue ama huan ax queja tijchijqui quema tihualajqui ihuaya moyexna. Pampa tihueltosquía tijtemojtosquía se tlen más telpocatl, yonque tlen teicneltzi, o tlen tominpiya. Pero ax ya nopa tlen tijchijqui. ¹¹ Huajca amo ximajmahui, Rut. Nochi quimatij se ticuali sihuatl, huan yeca nijchihuas tlen tinechtlajtlanía. ¹² Melahuac na se nimoteixmatca tlen nechca tlen quinamiqui mosihuajtis mohuaya, pero itzoc seyoc tlacatl tlen moteixmatca tlen más nechca. ¹³ Huajca ni yohuali ximocahua nica. Huan intla mostla nopa seyoc tlacatl quinequis quicohuas motlal huan monamictis mohuaya, cuali pampa yajaya moteixmatca tlen más nechca. Pero intla ax quinequi, nijtestigojquetza TOTECO para na nijchihuas. Huajca ama, xicochi hasta tlanesis.

¹⁴ Huajca Rut cochqui iicxitla Booz.

Huan hualmostla mejqui quema noja tzintlayohuayaya huan axaca huelqui quiitac pampa Booz quiijtojtoya monequi axaca quimatis para hualajtoya se sihuatl nopona campa imil. ¹⁵ Huan Booz quiilhui:

—Ximoquixtili tlen ica timopanpictoc huan xijsohua nica.

Huajca Rut moquixtili tlen ica mopi-quiyaya, huan Booz quemili chucuase tlayejyecoli tlen iyol cebada. Teipa quipalehui quimamaltis huan Rut sampa yajqui campa altepetl. ¹⁶ Huan quema Rut ajsito ichaj, iyexna pejqui quitlajtlanía:

—¿Quejatza elqui, nocone?

Huan Rut quipohuili nochi tlen Booz quichijtoya huan quiilhuijtoya. ¹⁷ Huan nojquiya quiijto:

—Nechmacac ni chucuase tlayejyecoli

tlen iyol cebada. Nechilhui ax cuali ma nimocuepas mochaj huan ax tleno nijhualicas.

¹⁸Huajca Noemí quiijto:

—Ama, nocone, xijchiya hasta tijmatis tlaque panos. Booz ax mosiyajcahuas ama hasta quisencahuas ni tlamantli.

Booz mosihuajti ihuaya Rut

4 Teipa Booz yajqui mosehuito nechca hueyi puerta ipan nopa tepamitl campapochi quisaj huan calaquij pampa nopona momajtoyaj mosentilíaj tlacame. Teipa Booz quiitac huala iteixmatca tlen quihuhijtoya Rut para más quipixqui tlanahuatili quimocuitlahuis. Huajca Booz quintonzqui:

—Xihuala nica, ximosehuiqui.

Huan iteixmatca yajqui huan mosehui. ²Huan Booz quintonzqui majtlaclitl huehue tlacame tlen tlayacanayayaj ipan nopa altepetl huan nojquiya quinilhui ma mosehuica ihuaya pampa queja nopa momatque quisencahuase se tlajtoli ipan nopa tonali. Huan quema mosehujtoyaj, ³Booz quihhui iteixmatca:

—Tiquixmati Noemí tlen mocueptoc tlen tlali Moab. Yajaya quinamaca nopa tlali tlen eliyaya iaxca toteixmatca Elimelec. ⁴Nijnequi xijmati pampa huelis tijnequis tijcohuas. Huan intla tijnequi tijcohuas, xiquijto ama iniixpa ni huehue tlacame tlen mosehuíaj nica para nochi quimatise. Pampa ta tiiteixmatca tlen más nechca huan yeca achtohui tijpiya tlanahuatili para tijcohuilis itlal intla tijnequi. Pero intla ax tijnequi tijcohuas, xinechilhui ama, pampa teipa na nechtoarohua para huelis nijcohuas.

Huan iteixmatca tlananquili huan quihhui Booz:

—Nijnequi nijcohuas.

⁵Huajca Booz quihhui:

—Nojquiya xiquilnamiqui intla tijcohuas nopa tlali, monequi timocuilis Rut, nopa cahualtzi tlen huala tlali Moab. Queja nopa ne tlali noja mocahuas ica itoca nopa mijcatzi huan quema inquipiyase se conetl, quihui-cas itoca nopa mijcatzi huan quiselis itlal.

⁶Huan quema iteixmatca quicajqui ni tlamantli, tlananquili:

—Intla queja nopa, ax huelis nijcohuas niyon ax hueli nimocuilis Rut para nosihua, pampa monequisquía niquinquixtilisquía tlen elis iniaxca nonelconeuhua para niquincahuilis coneme tlen tlatatise. Pero intla ta tijnequi tijcohuas, nimitzpanoltilía nopa tlanahuatili para xijcohua.

⁷Ipan nopa tonali ipan tlali Israel momajtoyaj quema se quinamacayaya se tlali o se quimacayaya seyoc tlanahuatili para quicohuas se tlali, huajca nopa tlanamacquetl moquixtiliyaya se itecac huan quimacayaya ne seyoc. Huan yeca, ⁸iteixmatca Booz moquixtili itecac huan quimactili Booz, huan quihhui:

—Ta xijcohua nopa tlali.

⁹Huajca Booz quinilhui nopa tlayacana ni huan nochi tlen mosentilijtoyaj nopona:

—Ama nochi intestigos para nijcohuilía Noemí nopa tlali tlen elqui iniaxca Elimelec, Quelión huan Mahlón. ¹⁰Nojquiya intestigos para nimocuilía Rut tlen huala tlali Moab para elis nosihua, yajaya tlen icahualtzi Mahlón. Queja nopa yajaya hueli quipiyas se oquichpil tlen quihui-cas itoca ihuehue tlen mijqui huan quiselis itlal nica. Ama intestigos.

¹¹Huan nopa huehue tlacame huan nochi tlen nopona itztoyaj tlananquilihque:

—Quena, tojuanti titestigos. ¡TOTECO ma quichihuas nopa sihuatl tlen calaquis ipan mochaj ma eli queja tohujecapan nahuah Raquel huan Lea, pampa nochi tiisraelitame tihualajque tlen inijuanti! Huan ta xieli se hueyi tlaclatl ipan altepetl Belén huan nochi ma camatica para mitztlepanitase. ¹²TOTECO ma mitzmaca miyac moneuhua ica nopa sihuatl para inquimpiyase miyac imoixhuihua queja quinpixqui Fares tlen elqui icone Tamar huan Judá.

¹³Huajca queja nopa elqui quema Booz mocuili Rut para elis isihua. Huan teipa Booz ihuaya mocajqui Rut, huan TOTECO quintiochijqui, huan Rut quitlacatilti se piloquichpiltzi. ¹⁴Huan sihuame ipan nopa altepetl quihhuiyayaj Noemí:

—¡Ma tijhueyichihuaca TOTECO pampa ama mitzmacatoc se moixhui para mitz-mocuitlahuis! ¡Moixhui ma eli se hueyi tlaclatl ipan tlali Israel! ¹⁵Moyex Rut mitz-

icnelía huan mitzpalehuijtoc más huan ax queja miyac telpocame. Mitzmacatoc se moixhui tlen mitzchicahualismacas huan mitzpalehuis quema ya tielis tinanatzi.

16 Huan Noemí quimocuitlahui nopa piloquichpiltzi ica paquilistli queja eliyaya icone. 17 Huan quema icalnechcahua Noemí quiitaque, quiijtohuayayaj:

—¡Tlacajtoc se icone Noemí!

Huan quitocajtlalijque Obed. Huan Obed moscalti huan elqui itata Isaí huan ihueyi tata David.

Ihuejcapan tatahua David

18 Ya ni inintoca iteipa ixhuihua Fares tlen itztoya huejcajquiya huan tlen elqui ihuejcapan tata Booz.

Fares quipixqui icone itoca Hezrón, 19 huan teipa Hezrón quipixqui icone itoca Ram.

Ram moscalti huan quipixqui icone itoca Aminadab.

20 Teipa Aminadab moscalti huan quipixqui icone itoca Naasón.

21 Teipa Naasón quipixqui icone itoca Salmón.

Huan Salmón motlacachijqui huan quipixqui icone itoca Booz.

Huan Booz moscalti huan quipixqui nopa conetl itoca Obed.

22 Huan teipa Obed motlacachijqui huan quipixqui icone itoca Isaí.

Huan Isaí motlacachijqui huan quipixqui icone itoca David.